

EL FRONTERIZO.

Viernes Junio 30 de 1882

NUESTRA FRONTERA NORTE

QUESTION DE APACHES, INMIGRACION MEXICANA.

Sr. Dn. Pedro Castera director de "La Republica."—México, Junio 1º de 1882.

Ruego a vd. se sirva dar cabida en su reputado periódico, al artículo adjunto que es el primero de varios que ofreci a vd escribir sobre los asuntos de nuestra frontera inmediata a los Estados Unidos del Norte.—De usted muy afecto y S. S.—CARLOS I. VELASCO.

El gobierno de Washington siguiendo una política equivocada y altamente perjudicial para los pueblos fronterizos de las dos Repúblicas, ha creído en su optimismo, que es posible civilizar a los restos de las antiguas tribus bárbaras pobladoras del nuevo mundo, por medio del halago y de acciones humanitarias y generosas.

Por tal política ha encausado sus pasos; les ha proporcionado extensos sitios adecuados a su vida material donde los alimenta y viste muy bien, les dá armas y los trata con las mas grandes consideraciones, pensando así conseguir el mejoramiento de su condicion.

Si el gobierno americano hubiera concretado a civilizar a estas tribus, proporcionándoles únicamente los medios de subsistencia y procurando inclinarlos al trabajo por medio de prácticas convenientes, acaso habriase conseguido en gran parte el objeto deseado. Pero descaudado del todo esto último, necesariamente han tenido que continuar en su repugnante vida de ociosidad que ni puede civilizarlos, pero ni siquiera morigerar en nada sus hábitos sanguinarios: por esto ha sido muy desafortunado el hecho de armarlos porque provoca naturalmente sus tendencias a la destruccion y la matanza.

Hay igualmente otro mal de no menos gravedad que en mucho contribuye al mantenimiento de aquel lamentable estado de cosas: la restacion que ha puesto el gobierno americano para la defraudacion de sus rentas en las reservas de indios, creando una clase de administradores, conocidos con el nombre de agentes, encargados de la vigilancia de los salvajes y de la distribucion de sus alimentos y armas; y este mal ha venido a ser tan grande, como lo ha sido el de armar a seres exentos de todo sentimiento bueno. Por un lado se provoca la destruccion, el asesinato; por el otro se abre de par en par la puerta a los abusos y al robo se cria un aliciente poderoso para que los mismos encargados de la civilizacion de los salvajes, mantengan su deplorable estado de barbarismo.

En una palabra: los apaches son los tigres en cuyas manos se ponen puñales para que los esgriman contra seres civilizados, y los agentes, los bebedores de sangre del pueblo americano.

Los apaches sin referirme a fechorias, se han estado sublevando continuamente y al levantarse en armas han recorrido el territorio de Arizona y los Estados de Sonora y Chihuahua con mas o menos buen éxito en sus sangrientas depredaciones.

Constantemente hemos tenido que lamentar los horribles asesinatos, robos y ultrajes sin cuento que nuestros pueblos fronterizos han sufrido y sufren de esas horas de bárbaras saunas de las reservas americanas, a donde vuelven y se les recibe cariñosamente cuando batidos por nuestras tropas no cuentan mas salvacion que repasar la linea.

Tal conducta del gobierno de la Casa Blanca no solo es altamente perjudicial para nuestros Estados fronterizos, sino para el país en general que tiene continuamente que hacer sacrificios para repeler esas invasiones armadas, de las cuales es directamente responsable el gobierno americano, por lo que hemos dicho y por lo que a continuacion vamos a decir.

Entendemos que es un principio universalmente reconocido que todo gobierno es responsable de los actos hostiles que a un país vecino cometen sus súbditos, máxime cuando a sabiendas de esa hostilidad se les mantiene armados del lado donde parten sus invasiones.

Que los apaches que hostilizan nuestras fronteras son súbditos de aquel gobierno, es innegable. Basta saber que no solo los ha puesto bajo su vigilancia en congregaciones propiamente dichas, alimentados, vestidos y armados en ellas; sino que tambien se les admite en el ejército, se les enseñan las prácticas de la guerra y están en todo sujetos a la ley militar y a la accion directa del poder ejecutivo de aquel país.

Se ha dicho por los periódicos americanos que los Estados Unidos no son de ninguna manera responsables por las invasiones a México de los indios de sus fronteras, porque éstas se afectan sin el conocimiento de aquel gobierno; pero al mismo tiempo se ha confesado repetidamente la inmoralidad de la administracion de los tales reservaciones, condenando su sistema y acusando duramente a los agentes y a las tropas, de motivar los levantamientos de los indios con su torpe e indevido proceder. Concediendo que las invasiones de los indios sean sin el conocimiento de aquel gobierno; no se podrá negar, por ser un hecho bien público, que los resultados de su política seguida con aquellas hordas de asesinos, ha sido y continúa siendo de fatales consecuencias para nuestras fronteras y, tal vez no sea aventurado decir que hasta ofensiva para México.

CARLOS I. VELASCO.

LA ACTITUD DE GUATEMALA.

En la exposicion que el Presidente Barrios mandó a la asamblea representativa de los poderes de Guatemala, solicitando facultades omnímodas para arreglar la cuestion con México, dice:

"Así, pues, me propongo agotar todos los medios, para acabar este enojoso asunto, semillero de resentimientos y disputas, consultando práctica y concienzudamente los positivos intereses del país, y en la persuasiva de que con ello le preste valiosísimos servicios, y si por desgracia, quedara defraudada mi esperanza y escollaran mis esfuerzos, se habrá evidenciado, al menos, que a Guatemala nada queda ya que hacer; que no se quiere, por parte de México concluirlo de ningún modo y yo mismo no habrá que volver a pensar mas en trabajos de este género."

Mas adelante dice que tratándose de un negocio de esa magnitud, no quiere sin embargo decirse a proceder, sin pleno conocimiento de la asamblea, sino que pide, si la Representacion nacional, estima conveniente la autorizacion muy especial y amplia, conferida en un decreto, para poner término de la manera que el juez que mejor convenga a los intereses de la Republica.

Antes de hacer esta peticion el Sr. Barrios haciendo el patriótico protesta hacer los mas grandes sacrificios, antes que hacer uso de la licencia que se le habia concedido para viajar por Europa, sin duda con objeto de estudiar el sistema autocrático en Rusia; sin embargo de sus protesta el Sr. Barrios faltando a su palabra, y vestido ya de sus facultades omnímodas, abandonó el país para venir a intrigar a los Estados Unidos.

Inmediatamente despues de la partida de Barrios, se dió orden al ministro de Guatemala en México, para retirarse; y por su parte, nuestro Gobierno ha hecho retirar al Sr. Loeza ministro de México ante aquel gobierno.

Es de esperarse pues, que el Presidente Barrios, no pudiendo sacar de los Estados Unidos el partido, que creía, abandone a su patria dejándola comprometida despues de haber sacado del país mas de ocho millones de pesos que patrióticamente, pudo economizar durante su administracion.

Cuál es la actitud de Guatemala? la mas imprudente; los secuestradores de Barrios, al hacer retirar su ministro en México (si es que esta noticia no es falsa) ha dado un paso, por demas peligroso; su actitud hostil la conduce al borde de un precipicio; el pueblo Guatemalteco aunque simpatiza con el de México, tiene la debilidad de dejarse dominar por un tirano sanguinario, que agregará a la historia, una pagina mas, salpicada con la sangre del pueblo centroamericano.

VOLO AL CIELO.

La noche del 23 del que finá dejó de existir la niña Beatriz Velasco, hija de nuestro redactor en jefe, a la tierna edad de dos años, dos meses, veintidós dias.

Morir, sin darse cuenta de su propio sér! Cuando apenas principaba a balbucear los primeros monosílabos, cortarse el hilo de su vida!

Pobre niña! vivió lo que viven las flores; el espacio de una mañana!

Y ayer era un boton de rosa que escondido en sus pétalos, parecía destinado a brillar en la primavera de su vida al mostrar al mundo sus encantos, hoy... ha pasado a la mansion eterna! La religion y el dolor posados en los corazones de sus amantes padres, se abrazan, se estrechan entre sí, para que de esa union emanase aquel sentimiento sublimado, herencia del Redentor del mundo; la resignacion.

Duerme en paz, despojo prematuro de este mundo de prosa!

MONTHLY REVIEW.

(We extract the following from El Diario Oficial, of the City of Mexico.)

City of Mexico, May 29th, 1882.

We promised, in our last Review, to furnish our usual readers with a detailed account of the concessions made, the previous month, by the Department of Public Works, for different lines of steamships to ply between the Mexican Gulf ports and several ports in the United States and Europe. This account was not published, last month, owing to lack of room in our columns.

The concessions or contracts referred to, are three in number. The first, bearing the date of April 5th, empowers Messrs. Angel Ortiz Monasterio and brother to form a "Continental Mexican Navigation Company," for the establishment of new maritime services when the actual contract with the Alexandre & Sons' Mail Steamships expires, viz; in September 1884. In virtue of said concession, the Company is to establish two services: one from Veracruz or Anton Lizardo to Progreso, Havana and New York, to be performed with the necessary number of steamers, of 2,000 tons burden each, and having all the necessary requirements for that service; and the other, from Veracruz or Anton Lizardo to Matanzas, Frontera de Tabasco, Laguna de Términos, Campeche and Progreso, to be performed by steamboats having each no less than 500 tons burden.

The trips, on the New York line shall be weekly, or oftener, in case the increase in freight and passengers should require it. The coast wise steamboats, between Veracruz or Anton Lizardo and the Gulf ports, shall make their trips on the dates determined by the Company, but they will connect at Veracruz or Anton Lizardo and Progreso with the steamships belonging to the New York line.

For each round trip between Veracruz and New York, the Mexican Government is to pay the Company a sum of two thousand dollars. The Company is authorized to make the coast-wise trade, and the same takes the engagement of carrying the official and public mails; of making a reduction on the tariffs of export freight, on such articles as actually enjoy a similar reduction on the tariffs of the above named lines, and fifteen per cent on other articles not comprised in this case. The rates of passage are to enjoy, likewise, a reduction of ten per cent on those now charged by the Alexandre Company. The second contract, under the date of April 5th., was passed between the Department of Public Works, and the same brothers Ortiz Monasterio. It purports the establishment of two other steamship lines; one from Veracruz or Anton Lizardo to New Orleans, and the other from Veracruz or Anton Lizardo to the Gulf ports of Tampico, Tampico, Bagdad and Galveston. The Company's demposition is to be "The Mexican Navigation Company," and the above lines are to be inaugurated before November 1st, 1883. The Veracruz and New Orleans line is to have a steamer, newly built, 1500 tons burthen, with all the necessary requirements; the Veracruz, Tampico, Tampico, Bagdad and Galveston line is to be furnished with a steamboat not less than 500 tons burthen.

In case there is an increase in freight and passengers showing that one single steamer is not sufficient, on each of the above lines, the Company takes the engagement of establishing as many as shall be needed, with the Government's approval.

The trips between Veracruz and New Orleans are to be fortnightly as long as the service is made but by one ship; but they are to be weekly, as soon as the number of ships is increased. The trips on the Veracruz, Tampico, Tampico, Bagdad and Galveston line shall be fixed by the Company, with the obligation of connecting the boats of this line with the steamers belonging to the Veracruz and New Orleans services, said connection to take place at Veracruz or at Galveston.

The Government is to pay the Company a subsidy of \$1,800 for each round trip between Veracruz and New Orleans; the Company is authorized to carry on the coast-wise trade, and it takes the engagement of furnishing analogous services, and of introducing similar reductions as those stipulated in the other concessions to which reference has been made.

Coming now to the practical field of public works and material improvements, we are bound to register, in this Review, the following intelligence:

The Government Inspector for the Sinaloa and Durango R. R. has informed the Department of Public Works of his having approved, on 7th. inst, ten kilometres of road completed by the Company aforesaid.

The Government Inspectors of the "Mexican National Constructing Company" has informed the same Department that, on 4th. instant, at 9 A. M., the last rail on the track from this Capital to Toluca was nailed down, and that at noon, the first locomotive of this Company reached Toluca. On the following day the first train was run on the line and, although the track still wants to be consolidated, the result of that essay was most satisfactory. Some time is to elapse before the road is to be officially approved by the Government and opened to public traffic.

The same Company is pushing with the utmost activity the works from Toluca to Manavatio, as well as from the Northern Frontier downwards.

The "Mexican Central Company" is now operating as we have already announced it, the important section from this Capital to Irapuato, and are long the section from the latter place to Silao will be opened to traffic. As is this case with the "Mexican National" the works of this Company, in the different sections of the country, are being pushed with vigor and its connection with the American lines, at the border, will take place in no remote day.

The grantee for the Paravillo (one of the gates of this Capital) and Los Reyes R. R. has informed the Government that this line, which, according to its charter of December 23d. 1881, ought to be completed within 20 months from that date, is actually ready, with the exception of only 500 metres in which the rails are being laid.

The Board of Directors of the "National and Inter-oceanic Railroad," from Veracruz through Jalapa, Puebla and the Valley of Mexico, to the Pacific, have informed the Department that the works on the Rio Medio bridge are fast progressing, the track being laid over an extension of three kilometres.

On the San Martín Texmelucan and Puebla Railroad, passenger trains are running from Puebla to San Bartolo.

Numberless telegraphic lines have been inaugurated on 5th. instant, thus increasing the now extensive telegraphic network spreading in all directions of our territory. A great many public works, on different highways, were also inaugurated on the same date, as a celebration of the glorious 5th. of May 1882. A worthy and admirable manner of celebrating their country's glories, by a people bent on a path of Progress and Civilization, to attain the brilliant future which Nature has in store for them!

Before closing this Review, we are going to record the terms of a contract signed between the Secretary of Public Works and Gen. Remedios Mesa, for the opening of a navigable canal from the port of Mazatlan to Santiago Ixcuintla and for the construction of three railway lines in communication with the same canal. Said canal is to be of a maximum width of eight metres, and is to have double that width in those places where the service and exigencies of navigation may require it. The works must be completed within eight years, the Government paying the Company a subsidy of \$5,500 for each kilometre of navigable canal. The Company is, moreover, awarded some other franchises.

A regular service of boats will be established between Mazatlan and Santiago.

The railway lines to be built by the Company will be three in number: one to start from Rosario, having for its terminus the same place where the canal is to cross the Rosario River; the second one is to start from Villa de Union River; and the third and last one is to start from the dam on the Santiago Ixcuintla River, and will run through the towns of Santa, El Ingenio, La Fortuna, Lo de Lamedo, having for final terminus the city of Tepic. The Government is to pay the Company a subsidy of \$5,000 per kilometre, and wherever a double track occurs the computation of kilometres will never be reckoned by the double track. No subsidy will be paid to the Company when the line runs in a parallel direction with another railroad line granted before this contract, or when the line may connect two places already connected by another railroad.

EXHIBICION.

La de la Academia de San José tuvo lugar el miércoles en la tarde.

El Sr. P. R. Tully se halló presente a la exhibicion, haciendo presente de magníficos libros a las alumnas mas aprovechadas.

Las alumnas premiadas fueron las siguientes: Doctrina cristiana; primera clase, primer premio dado a Guadalupe Lopez.

Segunda clase, primer premio a Carlota Seilas.

Gramática; primera clase, primer premio, a Carlota Siqueiros, 2º Leonor Federico, 3º Josefa Valenzuela.

Geografía; primera clase, primer premio, Leonor Federico, 2º Soledad Gonzalez, 3º Bernarda Siqueiros, 4º Jesus Robles.

Segunda clase, primer premio, a Guadalupe Lopez, Eloisa Fimbres, 2º Rosario Garcia, 3º María Palmer, 4º Teresa Jurado.

Aritmética; primera clase, primer premio, a Francisca Robles, 2º Jesus Robles.

Segunda clase; primer premio a Rosario Garcia, 2º Concepcion Mendibiles, 3º Jesus Salomon, 4º Eloisa Carrillo, Carmen Cruz.

(Lectura en inglés); primer premio, primer premio a Soledad Gonzalez, 2º Francisca Robles, 3º Josefa Valenzuela.

Segunda clase; primer premio a Guadalupe Lopez, 2º Ramona Cota, 3º Guadalupe Aros, 4º Ramona Siqueiros.

(Lectura en español); Segunda clase, primer premio a Angelina Urias, 2º Carlota Seilas, 3º Pasora Nevares, 4º Dolores Vilaseca, Guadalupe Quiroga, Concepcion Tapia, Diega Jimenas, Manuela Barba.

Tercera clase; primer premio a Juana Chacon, Eloisa Federico, 2º Juana Herrera, Guadalupe Alday, 3º Isabel Valenzuela, Petra Grilajava, 4º Paula Siqueiros, Josefa Mera.

Cuarta clase; primer premio a Josefa Higuera, Antonia Soto, 2º María Antonia Aldecoa, Antonia Acevedo, 3º Mariana Lopez, Gertrudis Espinosa, 4º Jesus Ortiz, Rosa Molina, Gertrudis Molina, Carmen Jimenez.

Por su puntualidad en concurrir a la escuela, el Sr. Tully regaló una medalla de oro a Teresa Jurado, y otra del mismo metal a Francisca Robles, por su buena conducta.

Ademas fueron obsequiadas con chaquiras las niñas siguientes: Elpidia Carrillo, Evarista Palomina, Rafaela Marina, Guadalupe Estrada, Trinidad Monos, Leonor Maldonado, Ramona Romero, Francisca Noriega, Luz Lopez, Concepcion Lopez, Piedad Butner, Refugio Jaramillo, Margarita Provençio, Nieves Ramos, Trinidad Castro, Jesus Escobosa, Mercedes Galvez, Jesus Federico, Ramona Lopez y Dolores Buena; con medallas, Rosa Jacobs, Trinidad Fimbres, Catalina Lopez, Sara Rangl, Antonia Moreno, Carlota Lucero, Carmen Castro, María Renteria, Catalina Moreno, Polonia Lopez, Bentriz Codillo, Lucia Guzman, María Castro, Catalina Miranda, Josefa Ruiz, Claudia Acevedo, Mariana Moreno y Elena Carrillo; con cromos, Matilde Martinez, Josefa Lopez, Jesus Rascon, Amelia Zeckendorf, Pastora Gallego y Ramona Miranda.

MEXICO.

REFORMAS CONSTITUCIONALES. Hé aquí el proyecto de reformas a la Constitucion federal iniciado por las comisiones respectivas del Congreso de la Union:

Proyecto de ley reformando los arts. 79, 80 y 82 de la Constitucion Federal.

"ARTICULO ÚNICO.— Se reforman los arts. 78, 80 y 82 de la Constitucion federal, en los términos siguientes: Art. 79. En las faltas temporales del Presidente de la Republica, y en la absoluta, mientras se presenta el nuevamente electo, entra-

rá a ejercer el Poder Ejecutivo, e ciudadano que haya desempeñado el cargo de Presidente ó Vicepresidente del Senado de la Comision Permanente en los periodos de receso, durante el mes anterior a aquel en que ocurran dichas faltas.

A. El Presidente y Vicepresidente del Senado y de la Comision Permanente no podrán ser reelectos para estos cargos, sino despues de un año de haberles desempeñado.

B. Si el Periodo de sesiones del Senado ó de la Comision Permanente, comenzase en la segunda quincena de un mes, las faltas del Presidente de la Republica serán cubiertas por el Presidente ó Vicepresidente que haya funcionado en el Senado ó en la Comision Permanente durante la primera quincena del propio mes.

C. El Senado y la Comision Permanente, renovarán el día último de cada mes, su Presidente y Vicepresidente. Para estos cargos, la Comision Permanente elegirá alternativamente, en un mes dos diputados, en el siguiente dos senadores.

D. Cuando la falta del Presidente, de la Republica sea absoluta el funcionario que entre a su titulario constitucionalmente, deberá expedir, dentro del término preciso de quince dias, la convocatoria para proceder a nueva eleccion, que se verificará en el plazo de dos meses y con arreglo a lo dispuesto en el art. 76 de esta Constitucion. El Presidente interino no podrá ser electo propietario en las elecciones que se verifiquen, conforme a la convocatoria que expida.

E. Si por causa de muerte o por cualquier otro motivo, no pudiesen de un modo absoluto, sustituir al Presidente de la Republica los funcionarios a quienes correspondan, segun estas reformas, lo sustituirá, en los términos prevenidos, el ciudadano que haya sido Presidente o Vicepresidente en ejercicio del Senado o de la Comision Permanente en el mes anterior, al en que desempeñaron estos oficios los muertos ó incapacitados.

F. Cuando la falta absoluta del Presidente de la Republica ocurra dentro de los seis meses últimos del periodo constitucional, terminará este el funcionario que sustituya al Presidente.

Art. 80. En la falta absoluta del Presidente, al nuevamente electo se le computará su periodo desde el 1º de Diciembre del año anterior al de su eleccion, siempre que no haya tomado posesion de su encargo en la fecha que determina el art. 78.

Art. 82. Si por cualquier motivo la eleccion del Presidente no estubiese hecha y publicada para el 1º de Diciembre en que debe verificarse el reemplazo o el electo no estuviere pronto a entrar en el ejercicio de sus funciones, cesará, sin embargo, y el Supremo Poder Ejecutivo se depositará internamente en el funcionario a quien corresponde, segun lo prevenido en el artículo 79 reformado de esta Constitucion.

"Sala de Comisiones de la Cámara de Senadores. México, a 8 de Mayo de 1882.—G. Roldán.—Ignacio T. Chacón.—Antonio Gayón.—Victor Pérez.—M. Romero Rubio."

—Han pasado por el Sábilo, de vuelta para México, los ingenieros que de la capital vinieron a examinar las obras que sobre el Nazas, construye el español Levin.

—Dice el "Progresista" que en la Division de Chihuahua a Paso del Norte, tiene empleados esta compañía 1900 trabajadores. De este número mil son extranjeros y 900 mexicanos. Los salarios para unos y otros son de dos pesos diarios.

—Los indios que habian invadido el Estado de Coahuila han sido arrojados de él.

—Dice nuestro apreciable colega La Patria que hasta el diez del pasado ascendia a 1,083 pesos 50 centavos, la suma remitida al gobierno de Yucatan, por varios particulares, para la fundacion de un Hospital general.

—Ha fallecido en la Capital de la Republica el célebre pintor mexicano Manuel Ocaranza, una de las glorias del arte en nuestro país.

—La Legislatura de Sinaloa, ha dado un decreto exlimando del pago de contribuciones a los talleres de imprenta y zapatería, que ha establecido en Mazatlan la Sociedad de "Artesanos Unidos"

—A consecuencia de la lluvia fueron destruidos tres puentes y doscientos pies de via del ferrocarril Texas-Mexicano.

—El rey de Grecia, con toda solemnidad, ha dado el primer azadonazo en el terreno donde va a abrirse el canal de Corinto.

—Sesenta mil acciones del Canal de Corinto han sido tomadas, quedando así cubierta tres veces mas la suma necesaria para llevar a cabo esa obra.

—En los nueve primeros meses del año fiscal actual, las oficinas de Correo de la Union Americana, han expedido 1,399,882,627 sellos de correos, tarjetas postales y sobres sellados, lo que ha producido al Gobierno la pequeña suma de \$30,687,114. 05 centavos.

VIARIAS NOTICIAS

—El rey de Grecia, con toda solemnidad, ha dado el primer azadonazo en el terreno donde va a abrirse el canal de Corinto.

—Sesenta mil acciones del Canal de Corinto han sido tomadas, quedando así cubierta tres veces mas la suma necesaria para llevar a cabo esa obra.

—En los nueve primeros meses del año fiscal actual, las oficinas de Correo de la Union Americana, han expedido 1,399,882,627 sellos de correos, tarjetas postales y sobres sellados, lo que ha producido al Gobierno la pequeña suma de \$30,687,114. 05 centavos.

—La Puerta ha dado órdenes para el alistamiento de treinta mil hombres, que se enviarán inmediatamente a Egipto.

—Han tenido lugar grandes incendios en la parte meridional de Rusia. Las pérdidas materiales son enormes.

—Se hace sentir en Bulgaria alguna agitacion para deponer al príncipe Alejandro y reemplazarlo con Aleko-pachá.

—Cuenta un periódico que ha llegado a New York en el vapor "Montreal" seiscientos jóvenes irlandeses.

—Un nuevo mundo.... —M. D. Harcourt presentó a la Cámara de los Comunes un proyecto de ley para la supresion del crimen en Irlanda limitando la pena capital solo para los asesinatos con premeditacion; despues de acaloradas discusiones fué aprobado en su primera y segunda lectura.

—A pesar de la mucha actividad desplegada por la policia, no se ha podido aun saber quienes son los asesinos de Lord Cavendish y Burke.

—La célebre prima dona Patti volverá a ser contratada para cantar en New York. Las condiciones que ha puesto para presentarse allí son muy sencillas y están casi aceptadas. Cantará 50 noches a razon de \$4,400 por noche. Total en la temporada \$220,000.

CARLOS H. TULLY

Escribano Público.

Debidamente autorizado por el Gobernador del Territorio. Ofrece sus servicios al público en general y a los mexicanos en particular, en la redaccion de toda clase de documentos.

Traduce el inglés a español y vice versa. Da lecciones de inglés a domicilio a \$6.00 al mes.

E. J. SMITH.

Comerciante en General de Cajas mortuorias, de todas clases, siempre a la mano, y hechas a la orden; a precios cómodos para los patrocinadores, como desde \$2.50 para arriba.

Lava los cuerpos, los viste y prepara para el funeral. Tiene honitos vestidos y cintas para señoras, caballeros, y niños. Se venden por mayor y menor atavíos de todas clases para cajas mortuorias.

Se pone especial cuidado en empacar los cuerpos para que se manden a cualquier parte del mundo.

Se suministra el carruaje mortuorio, cuando se desea. Veinte y cinco años de experiencia en este negocio. CILLE EN CONGRESO, NUM.

CAPITAL SECURITO \$100,000 CAPITAL AUTORIZADO 500,000 CAPITAL PAGADO 66,000

FIRST NATIONAL BANK

OF TUCSON. UCESOR DEL BANCO DE PIMA.

DIRECTORES. P. R. TULLY L. M. JACOBS J. C. HANBY SAMUEL HUGHES R. M. JACOBS

Esta preparada para recibir depósitos sujeta a Cheque a la vista ó pagaderos a la presentacion del certificado tendido para el objeto. Letras de cambio sobre todas las principales ciudades del mundo. Hace préstamos sobre buenas garantías. Compra y vende Bonos de los Estados Unidos, del Territorio, y otros; Pagos de las Tarjetas del Condado y de la ciudad. Hace órdenes por telegrama y hace toda clase de negocios de Banco.

Presidente.—P. R. TULLY. Contador.—L. M. JACOBS.

CORRESPONSALES. San Francisco.—Bank of California First National Bank. Los Angeles.—Farm's y Merchants Bank. Chicago.—First National Bank. St. Louis.—Bank of Commerce. New York.—Chemical National Bank. Londres.—Alliance Bank, Limited. Dublin, Irlanda.—The Munster Bank, Limited. Paris, Francia.—Credit Lyonnais. Leipzig, Alemania.—Knauth, Sachse & Kuhn.

JAMES H. TOOLE CHARLES HUDSON HUDSON & CO. SUCEDESORES DE SAFFORD, HUDSON & Co. —Banqueros— TUCSON Y TOMBSTONE, ARIZONA.

Dan otros a la vista y transaccion órdenes de dinero por telegrama sobre las principales plazas de Europa y los Estados Unidos.

Reciben depósitos, compran ó hacen anticipos sobre bonos del Condado y órdenes sobre aceptaciones del comercio y los documentos endosables, etc., etc. En general hacen toda clase de transacciones de Banco.

Reciben plata presta en depósito ó para remitiendola. Los giran contra el Anglo California Bank de San Francisco, por nuestra cuenta serán pagados inmediatamente.

CORRESPONSALES. New York.—J. & W. Seligman & Co. San Francisco.—Anglo California Bank. Los Angeles.—First National Bank. St. Louis.—Bank of Commerce. Chicago.—Merchants' Savings L. and T. Company. Boston.—Massachusetts National Bank. Philadelphia.—Central National Bank.